

Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **77 (1986)**

Heft 18

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nationale und internationale Organisationen

Organisations nationales et internationales

SVA-GV zur Kernenergie-debatte: Voreilige Schnellschüsse vermeiden

Am 19. August 1986 fand in Bern die 27. ordentliche Generalversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie (SVA) statt. In der 1958 gegründeten Vereinigung sind rund 800 Mitgliedunternehmen und -organisationen sowie Fachleute aus allen Kreisen zusammengeschlossen, die in Wirtschaft, Behörden und Wissenschaft auf den Gebieten der Kernenergie, der Strahlennutzung und des Strahlenschutzes tätig sind.

Als Gastreferent beleuchtete Dipl. Ing. Michael Kohn die Bedeutung der Kernenergie, auf die heute weltweit 15 Prozent, in der Schweiz sogar rund 40% der Stromproduktion entfallen. Im Hinblick auf die bevorstehende parlamentarische Energie-debatte stellte Kohn wörtlich fest:

«Die grossen Entscheidungen liegen beim Parlament, dann beim Volk. Wenn wir uns als Betroffene – sei es als Kernkraftwerksbetreiber oder als Fachleute der Kerntechnik – einen Kommentar zum Geschehen erlauben wollen, dann ist es die allgemeine Empfehlung, voreilige Entscheide zu vermeiden. Schnellschüsse treffen meistens schlecht. Am sinnvollsten wäre es, den Ausstieg aus der Kernenergie in der Schweiz am Ende der Betriebszeit der laufenden, sicheren Kernkraftwerke zu erörtern, nicht mittendrin. Aussteigen tut man auf Stationen, nicht auf offener Strecke. Und wer nicht Bahnhöfe abwarten will, muss sich fragen, ob er in voller Fahrt Umsteigemöglichkeiten findet. Aus der Kernenergie aussteigen kann man nur, wenn die Alternativen parat sind. Diese aktiv zu fördern, ist eine Aufgabe, der sich auch die Freunde der Kernenergie nicht entziehen können. Aktives Handeln ist ohnehin die Chance, dieses Waterloo zu vermeiden.»

Wie SVA-Präsident Alain Colomb unterstrich, reicht die Tragweite der Diskussion über einen Ausstieg aus der Kernenergie weit über den engeren Bereich der Energieversorgung hinaus. Colomb wörtlich:

«In einer Welt, in der die Technik allgegenwärtig ist und eine der Säulen der Kultur darstellt, sind wir von der Entwicklung der Technik alle betroffen – ob jung oder alt, ob Handwerker oder Akademiker, ob Geistes- oder Naturwissenschaftler. Die Partnerschaft zwischen industriellen Herstellern von Konsumgütern, Anbietern und Verteilern von Gütern und Dienstleistungen sowie Konsumenten bewahrt wie ein Gesellschaftsvertrag die industrielle und post-industrielle Zivilisation vor dem Abgleiten in die Technokratie. Da würde der Verzicht auf die Kernenergie Schwierigkeiten auslösen. Vorab würde uns eine Schwächung unserer Stellung in der Spitzentechnologie, auf deren Vorzüge wir ohne Heuchelei nicht verzichten können und wollen, in die Rolle des passiven Konsumenten drängen, der über keine Möglichkeit mehr verfügt, mit den ausländischen Herstellern und Anwendern im Dialog zu stehen. Noch schwerer wiegt es meines Erachtens, dass ein derartiger Ausstieg durch die Schwächung unseres technischen Selbstverständnisses unerbittlich zu einem kulturellen Ungleichgewicht oder gar Zerfall führen würde.»

Es gelte, die Option Kernenergie für die Zukunft offenzuhalten. All jene in unserem Land, die vom positiven Beitrag der Kernenergie überzeugt sind – insbesondere die SVA und ihre Mitglieder –, rief Colomb dazu auf, sich dafür einzusetzen, dass die Mehrheit des Schweizervolkes das Vertrauen in die Kernenergie zurückgewinnt, das vor Tschernobyl gegolten hat.

ASPEA – Assemblée générale: éviter les tirs rapides prématurés

Le 19 août 1986 a eu lieu à Berne la 27^e Assemblée générale ordinaire de l'Association Suisse pour l'Energie Atomique (ASPEA). Cette association, fondée en 1958, regroupe quelque 800 entreprises et organisations membres, ainsi que des spécialistes issus de tous les milieux économiques, scientifiques et administratifs qui exercent une activité dans les secteurs de l'énergie nucléaire, de l'utilisation des radiations et de la radioprotection.

Dans son exposé, placé sous le titre «Tchernobyl – Waterloo de l'énergie nucléaire?», M. Michael Kohn, ingénieur diplômé, a mis en lumière l'importance de l'énergie nucléaire, laquelle fournit actuellement dans le monde 15 pour cent, et en Suisse environ 40 pour cent, de la production globale d'électricité. En prévision des prochains débats parlementaires sur l'énergie, M. Kohn a conclu son exposé en ces termes:

«Les grandes décisions appartiennent d'abord au Parlement, ensuite au peuple. Si nous nous permettons d'émettre un commentaire au sujet de l'événement – que ce soit en tant qu'exploitants de centrales nucléaires ou en tant que spécialistes de la technique nucléaire – ce sera la recommandation générale d'éviter toute décision prématurée. Les tirs trop rapides manquent le plus souvent leur cible. La décision la plus sensée consisterait à débattre de l'abandon de l'énergie nucléaire en Suisse à la fin de la durée d'exploitation des centrales nucléaires sûres, et non pas en cours de route. Lorsqu'on descend d'un train, c'est dans une gare et non pas en plein parcours, et le voyageur qui ne veut pas attendre l'arrêt en gare doit se demander s'il existe des possibilités de changer de train en marche. On ne peut abandonner l'énergie nucléaire que si les solutions de rechange sont prêtes. Encourager activement ces dernières représente une tâche à laquelle même les partisans de l'énergie nucléaire ne peuvent se soustraire, puisqu'une action énergique constitue la seule chance d'éviter ce Waterloo.»

Comme l'a souligné M. Alain Colomb, président de l'ASPEA, la portée de la discussion sur l'abandon de l'énergie nucléaire dépasse largement le domaine restreint de l'approvisionnement en énergie. Nous citons:

«Dans un monde où la technique est omniprésente, où elle est un des piliers importants de notre culture, nous sommes tous concernés, jeunes et vieux, manuels et intellectuels, littéraires et scientifiques. En effet, la concertation entre l'industrie créatrice et productrice d'objets de consommation, l'exploitant distributeur de ces objets et fournisseur de services et le consommateur est la barrière, le contrat social de notre civilisation industrielle et post-industrielle, qui nous protège de la technocratie. Renoncer au nucléaire, avec l'affaiblissement consécutif de notre position dans les techniques de pointe dont, hypocrisie mise à part, nous ne pourrions ni ne voudrions nous passer des fruits, nous réduira au rôle de consommateur passif, n'ayant plus le moyen de dialoguer avec l'industrie et l'exploitant, tous deux à l'étranger. Pire encore, à mon avis, cet abandon, en affaiblissant notre communauté technique, conduira inexorablement à un déséquilibre, voire même à une régression culturelle. Ceci m'amène, Mesdames et Messieurs, au sujet que j'aimerais aujourd'hui soumettre à votre réflexion. Sujet dont on ne parle pas assez et qui doit jouer un rôle important lors du débat parlementaire d'octobre prochain. Il ne s'agit au fond pas de technique mais d'hommes, car il me semble fondamental et nécessaire de reconnaître constamment qu'il n'y a pas de techniques valables sans hommes compétents, capables de les maîtriser aussi bien au sens professionnel que culturel.»

Energie nucléaire ou non, il s'agit de se réserver le libre choix pour l'avenir. M. Colomb a terminé son exposé en invitant tous ceux qui, dans notre pays, sont persuadés de l'apport positif de l'énergie nucléaire – tout particulièrement l'ASPEA et ses membres – à œuvrer pour que la majorité du peuple suisse regagne la confiance qu'elle avait dans le nucléaire avant Tchernobyl.

Verbandsmitteilungen des VSE

Communications de l'UCS

72. Jubilarenfeier des VSE vom 14. Juni 1986 in St.Gallen

Nach längerem Unterbruch fand dieses Jahr die Jubilarenfeier des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke wieder einmal in der Ostschweiz statt: Zum drittenmal nach 1945 und 1963 versammelten sich die Veteranen und Jubilare der Schweizerischen Elektrizitätswirtschaft in St.Gallen. Für die bisher noch nie erreichte Teilnehmerzahl von knapp 1200 Personen bot die Olma-Halle 1 genügend Platz. Der von der St.Galler Stadtgärtnerei in verdankenswerter Weise zur Verfügung gestellte reichhaltige Blumenschmuck, die Fahndekoration und die einladend gedeckten Tische gaben der eher nüchternen Halle doch ein festliches Gepräge.

Der Original-Appenzeller-Streichmusik Alder, Urnäsch, in ihren bunten Appenzellertrachten gelang es mit ihren lüpfigen Weisen sehr rasch, die Zuhörer für sich zu gewinnen.

Der Direktor des VSE, Herr Dr. E. Keppeler, konnte 2 Veteranen mit 50 Dienstjahren, 127 Veteranen mit 40 Dienstjahren und 538 Jubilare mit 25 Dienstjahren, zahlreiche Begleitpersonen und Vertreter der Mitgliedswerke, die Vertreter der Presse sowie als Vertreter des VSE-Vorstandes die Herren Dr. Bucher (Präsident), Leuenberger, Nicolay, Schnetzler und Sciaroni begrüßen.

Herr M. Schnetzler, Direktor der Sankt-Gallisch-Appenzelischen Kraftwerke, sprach im Namen des Vorstandes des VSE zu den Veteranen und Jubilaren und dankte ihnen für ihren unermühten Einsatz im Dienste der Schweizerischen Elektrizitätswirtschaft. Er ging auch kurz auf die wirtschaftliche, kulturelle und touristische Entwicklung der Ostschweiz ein und wies auf einige Besonderheiten der Stromversorgung in der Ostschweiz hin. Er ermunterte schliesslich die Veteranen und Jubilare, allen Kampf ansagen an die Kernenergie zum Trotz weiterhin gewissenhaft die Arbeit zu tun und für die Versorgungssicherheit einzustehen.

Herr Stadtrat Karl-Rudolf Schwizer, Vorsteher der Technischen Betriebe St.Gallen, überbrachte die Grüsse der Behörden von Stadt und Kanton St.Gallen und gab der Hoffnung Ausdruck, dass der heutige Festtag dazu beitrage, die Ostschweiz besser kennenzulernen.

Dank dem Einsatz unserer in St.Gallen ansässigen Mitgliedswerke kamen die Teilnehmer in den Genuss einer besonderen Überraschung: Gewissermassen als Vorbote des bevorstehenden St.Galler Kinderfestes erfreute ein aus zwei Schulklassen gebildeter Kinderchor die Teilnehmer mit frisch vorgetragenen bekannten Volksliedern; junge Sanktgaller, begleitet von bestandenen Appenzeller Musikern.

Einzeln geehrt wurden alsdann die Veteranen mit 50 und 40 Dienstjahren, die von Ehrendamen in schmucken St.Galler Stickerkleidern ihre Zinnkannen und -becher entgegennehmen durften, allen voran die beiden Veteranen mit je einem halben Jahrhundert Dienstjahren:

Herr *Georges Gex-Collet*, S.A. des Eaux et d'Electricité de Champéry, und

Herr *Marcel Küng*, Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen.

Die Appenzeller Streichmusik beschloss mit ihrem munteren Spiel die Feier und leitete über zu den allseits erwarteten kulinarischen Genüssen. Die Servierbrigaden traten in Aktion und servierten ein vorzügliches Mittagessen. Beeindruckend waren die organisatorischen Vorbereitungen, die für den reibungslosen Ablauf des Essens getroffen worden waren.



Die zwei Geehrten mit einem halben Jahrhundert Dienstjahren

Les deux vétérans avec un demi-siècle au service de l'économie électrique

72^e fête des jubilaires de l'UCS du 14 juin 1986 à Saint-Gall

La fête des jubilaires de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité s'est déroulée cette année, pour la première fois depuis de nombreuses années, en Suisse orientale: c'était la troisième fois, après 1945 et 1963, que les vétérans et jubilaires de l'économie électrique se réunissaient à Saint-Gall. La halle I de l'Olma a, de par sa grandeur, permis d'accueillir les près de 1200 participants, un nombre qui jusqu'ici n'avait encore jamais été atteint. La riche décoration florale, aimablement mise à disposition par le «Service des parcs et promenades» de la Ville de Saint-Gall, les nombreux drapeaux suspendus de même que les tables agréablement dressées ont prêté un cadre de fête à cette halle plutôt sobre.

Les musiciens du groupe original d'instruments à cordes Alder d'Urnäsch, vêtus de beaux costumes appenzellois, ont très vite réussi à captiver les auditeurs avec leur musique entraînante.

Le directeur de l'UCS, Monsieur E. Keppeler, a souhaité la bienvenue à 2 vétérans avec 50 années de service, 127 vétérans avec 40 et 538 jubilaires avec 25 années de service, ainsi qu'aux nombreuses personnes les accompagnant, aux représentants des entreprises membres, aux représentants de la presse et, en tant que membres du Comité de l'UCS, à Messieurs Bucher (président), Martin (vice-président), Leuenberger, Nicolay, Schnetzler et Sciaroni.

Monsieur M. Schnetzler, directeur des Forces Motrices de Saint-Gall/Appenzell, s'est adressé aux vétérans et jubilaires au nom du Comité de l'UCS et les a remerciés de leur engagement infatigable au service de l'économie électrique suisse. Il a également abordé brièvement l'évolution économique, culturelle et touristique de la Suisse orientale ainsi que diverses particularités de l'approvisionnement en électricité dans cette région. Il a enfin encouragé les vétérans et jubilaires à poursuivre consciencieusement leur travail et à se porter garants d'un approvisionnement sûr en dépit de tous les défis lancés à l'énergie nucléaire.

Le conseiller municipal Karl-Rudolf Schwizer, directeur des Services techniques de Saint-Gall, a transmis les félicitations des autorités municipales et cantonales saint-galloises et a exprimé le souhait que la fête contribue à mieux faire connaître la Suisse orientale. Grâce à l'initiative des entreprises membres domiciliées à Saint-Gall, les participants ont pu jouir d'une surprise toute particulière: un chœur d'enfants, formé de deux classes d'école, a charmé les participants, pour ainsi dire en tant que prélude à la fête des promotions saint-galloise, avec des chants folkloriques.

Chaque vétéran avec 50 ou 40 années de service a reçu ensuite des mains des dames d'honneur en costumes décorés de broderies de Saint-Gall une channe d'étain ou un gobelet en étain. Hommage a été rendu en premier aux deux vétérans avec un demi-siècle au service de l'économie électrique:

Monsieur *Georges Gex-Collet*, S.A. des Eaux et d'Electricité de Champéry, et

Monsieur *Marcel Küng*, Service d'électricité de la Ville de Schaffhouse.

La joyeuse musique de groupe d'instruments à cordes appenzellois a clos la fête et a marqué le passage aux plaisirs culinaires attendus par tous. La brigade des serveurs est entrée en action pour servir un excellent déjeuner. Les préparatifs ayant permis le déroulement sans accroc de ce repas ont été impressionnants.

Nach einem kurzen Spaziergang erreichten die Teilnehmer den Bahnhof St.Fiden, wo zwei Extrazüge sie an den Bodensee brachten. Drei Schiffe liefen zur Rundfahrt aus, die entlang dem schweizerischen Ufer nach Konstanz, dann über den See nach Meersburg, vorbei an Hagnau und zurück nach Romanshorn führte. Auf jedem der Schiffe sorgte eine Appenzeller Musik für Unterhaltung, und nur zu schnell war die Schifffahrt zu Ende.

Trotz der kühlen Witterung und der fehlenden Sonne wird sicher auch die diesjährige Jubilarenfeier, so hoffen die Organisatoren, allen Beteiligten in guter Erinnerung bleiben. Ks

Après le déjeuner, une courte promenade a mené les participants à la gare de St-Fiden où deux trains spéciaux les ont conduits au lac de Constance. Trois bateaux ont quitté le port pour faire un tour sur le lac. Ils ont longé la côte suisse en direction de Constance, traversé le lac vers Meersburg, puis sont retournés à Romanshorn en passant par Hagnau. Sur chaque bateau, une musique appenzelloise était chargée de divertir les participants et l'excursion ne s'est que trop vite achevée.

Malgré un temps froid et l'absence du soleil, les participants garderont certainement – du moins les organisateurs l'espèrent – un bon souvenir de cette fête. Ks



Ein Kinderchor sorgte für eine besondere Überraschung

Un chœur d'enfants a charmé les participants

**Generalversammlung VSE
vom Freitag, 5. September 1986, in Montreux**

Vermisst wird, im Anschluss an unsere Generalversammlung:

1 «Sennheiser»-Infrarot-Empfänger mit Kopfhörer

Bitte einsenden an Sekretariat VSE, 8023 Zürich

Ks

**Assemblée générale UCS
du vendredi, 5 septembre 1986, à Montreux**

1 récepteur infrarouge «Sennheiser» avec écouteur
n'a pas été rendu à la fin de notre Assemblée générale

Prière de le retourner au Secrétariat UCS, 8023 Zurich

Ks

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktpersonen in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

Offene Stellen / Emplois vacants

Ref. Nr. 2047 Rohn Kabel- und Freileitungsbau AG, 4553 Subingen: Netzelektriker oder Elektro-Monteur mit Erfahrung auf dem Kabel- und Freileitungsbau, Betriebsspannung bis 16 kV (Hr. A. Rohn, Tel. 065/44 18 22)

Réf. Nr. 2048 Electricité Neuchâteloise SA: Pour la construction, l'exploitation et l'entretien des réseaux HT et BT, des électriciens de réseau (M. Chautems Gilbert, tél. 038/30 11 11)